Организация Объединенных Наций A/C.3/68/L.76

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
13 November 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия
Третий комитет
Пункты 69(c) и 134 повестки дня

Поощрение и защита прав человека: положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

Положение в области прав человека в Мьянме

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/68/L.55/Rev.1

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. В соответствии с положениями пункта 16 проекта резолюции A/C.3/68/L.55/Rev.1 Генеральная Ассамблея обратится к Генеральному секретарю с просьбой:

a) продолжать оказание своих добрых услуг и обсуждение вопросов, касающихся положения в области прав человека, перехода к демократии и процесса национального примирения, с правительством и народом Мьянмы при участии всех соответствующих заинтересованных сторон, включая группы, выступающие в защиту демократии и прав человека, и предлагать правительству техническую помощь в этом отношении;

b) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы Специальный советник Генерального секретаря по Мьянме и Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме могли выполнять свои мандаты в полном объеме, эффективно и на скоординированной основе;

Просьба отправить на вторичную переработку

c) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии, а также Совету по правам человека доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

II. Связь просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетами на период 2014–2015 годов

2. Вышеуказанные просьбы относятся к подпрограмме 1 «Предупреждение, сдерживание и урегулирование конфликтов» программы 2 «Политические вопросы» и подпрограммы 3 «Консультационные услуги, техническое сотрудничество и деятельность на местах» программы 20 «Права человека» двухгодичного плана по программам и приоритетов на период 2014–2015 годов (A/67/6/Rev.1).

III. Деятельность по выполнению просьб

3. В своем докладе Генеральной Ассамблее (A/68/331) Генеральный секретарь представил краткую информацию о проводимых им широких консультациях с властями и ключевыми заинтересованными сторонами, включая группы, выступающие в защиту демократии и прав человека, а также с основными заинтересованными государствами-членами по вопросам осуществления его мандата на оказание добрых услуг.

4. Генеральный секретарь признал, что в Мьянме произошли знаменательные события: продолжалось проведение начатых в 2011 году реформ посредством создания новых институтов и принятия новых законов на сессиях национального парламента и региональных ассамблей, а также достигнут значительный прогресс в национальном примирении на основе переговоров с бывшими вооруженными этническими группами и содействия добровольному возвращению и переселению перемещенных лиц. Правительство приняло ряд реформаторских мер, направленных на преобразование экономики на более рыночных основах, открыло новые секторы для иностранных инвестиций и внешней торговли и ввело меры по обеспечению большей транспарентности и борьбе с коррупцией.

5. Сложная и изменяющаяся ситуация в Мьянме потребовала от Генерального секретаря и его Специального советника продолжения оказания добрых услуг на основе всестороннего взаимодействия с властями Мьянмы и другими соответствующими заинтересованными сторонами. В равной степени важным для содействия достижению целей мандата на оказание добрых услуг остается взаимодействие в политической, гуманитарной и социально-экономической областях. Поэтому Специальный советник прилагает усилия для достижения прогресса по пяти направлениям: a) освобождение политических заключенных; b) налаживание диалога на широкой основе между правительством и всеми соответствующими участниками процесса национального примирения, включая как представленных, так и не представленных в парламенте; c) создание благоприятных условий для всеохватного и заслуживающего доверия политического и избирательного процесса; d) принятие мер для улучшения социально-экономических условий путем укрепления партнерства между Организацией Объединенных Наций и Мьянмой; а также e) налаживание более организован-

ного взаимодействия и сотрудничества между Мьянмой и Организацией Объединенных Наций на основе оказания добрых услуг.

6. Несмотря на позитивные события в Мьянме, которые позволили скорректировать подход, применяемый в рамках оказания добрых услуг, в стране по-прежнему наблюдается ряд политических и гуманитарных проблем и проблем в области прав человека и развития. Обеспокоенность вызывает межобщинная напряженность в штате Ракхаин. Правительству крайне необходимо выполнить недавно взятое президентом Тейном Сейном обязательство в ближайшее время освободить всех оставшихся политических заключенных и добиться дальнейшего прогресса в достижении прекращения огня на всей территории страны и проведении политического диалога, а также устранении коренных причин существующей ситуации в штате Ракхаин.

7. Поэтому поддержка Генеральной Ассамблеей существующего потенциала Генерального секретаря для оказания добрых услуг будет и впредь иметь большое значение в плане оказания помощи правительству и другим заинтересованным сторонам в максимальном расширении возможностей для активизации процессов демократизации и национального примирения в рамках всеохватного политического процесса. Государства-члены по-прежнему заинтересованы в успешном осуществлении нынешнего процесса, с тем чтобы он создал возможности для налаживания заслуживающего доверия переходного процесса, который мог бы способствовать обеспечению стабильности и развития в стране. Программа реформ и переходный процесс создают основу для углубления взаимопонимания между Мьянмой и международным сообществом, обеспечивая возможности для расширения сотрудничества между Мьянмой и Организацией Объединенных Наций в интересах народа Мьянмы.

8. Генеральный секретарь будет и впредь сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами для поддержки усилий правительства и народа Мьянмы, направленных на обеспечение национального примирения, перехода к демократии и полного уважения прав человека в качестве необходимой основы для долгосрочной стабильности и процветания. В рамках своих усилий по нормализации отношений с правительством Мьянмы Организация Объединенных Наций активизировала свою деятельность в ряде областей, в том числе в оказании помощи в подготовке к проведению в 2014 году переписи населения, а также помощи в рамках новой страновой программы, которая была представлена Исполнительному совету Программы развития Организации Объединенных Наций в сентябре 2012 года и осуществление которой было начато в 2013 году. Канцелярия Специального советника продолжает играть центральную роль в общесистемных межучрежденческих и междепартаментских усилиях на рабочем и старшем руководящем уровнях в целях содействия обмену информацией и координации с учетом важности активизации согласованного и эффективного реагирования Организации на потребности на местах при всестороннем учете пожеланий и потребностей заинтересованных национальных участников.

9. В 2014 году в связи с просьбами, содержащимися в подпунктах (a) и (b) пункта 16 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/68/L.55/Rev.1, Генеральный секретарь будет продолжать предпринимать усилия по оказанию его добрых услуг, обсуждать вопросы, касающиеся положения в области прав человека, перехода к демократии и процесса национального примирения, с пра-

вительством и народом Мьянмы, включая все соответствующие заинтересованные стороны, в том числе группы за демократию и правозащитные группы, и оказывать техническую помощь в этом отношении. Он будет также продолжать свою деятельность по поощрению согласия внутри общин в Мьянме и содействию в решении вопроса политических, социальных и экономических прав общины рохингья в Мьянме. Усилия в рамках добрых услуг будут предприниматься через его Специального советника и группу его сотрудников в тесной координации с Департаментом по политическим вопросам в Центральных учреждениях. Доклад о ходе осуществления этой резолюции будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии.

IV. Сметные потребности в ресурсах

10. Сметные ассигнования на продолжение усилий по оказанию добрых услуг Генерального секретаря для содействия процессу национального примирения и демократизации через его Специального советника по Мьянме, испрашиваемые в пункте 16 проекта резолюции A/C.3/68/L.55/Rev.1, на период в один год с 1 января по 31 декабря 2014 года составляют 1 363 400 долл. США за вычетом сумм по плану налогообложения персонала.

11. Эти ресурсы предназначаются для выплаты окладов Специальному советнику (заместитель Генерального секретаря) и четырем сотрудникам (2 С-4, 1 С-3 и 1 сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды)), а также для покрытия других оперативных расходов. Другую основную и административную поддержку Специальному советнику будет оказывать Департамент по политическим вопросам.

12. Вышеуказанные потребности были включены в доклад Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/68/327/Add.1), и будут финансироваться за счет ассигнований на специальные политические миссии по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

13. Что касается просьбы, содержащейся в пункте 16(b) и касающейся Специального советника, то соответствующие потребности рассматриваются как имеющие постоянный характер, и в связи с этим для финансирования деятельности Специального советника предусмотрены сметные ассигнования в размере 73 600 долл. США в год по разделу 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

V. Резюме

14. **В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.3/68/L.55/Rev.1 на период с 1 января по 31 декабря 2014 года потребуются ассигнования в размере 1 363 400 долл. США за вычетом сумм по плану налогообложения персонала для продолжения усилий по оказанию добрых услуг Генерального секретаря в связи с ситуацией в Мьянме.**

15. **Эти потребности будут финансироваться за счет ассигнований на специальные политические миссии по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Санкция на выделение этих ассигнований испрашивается в докладе Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/68/327/Add.1), который в настоящее время находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи в ходе основной части ее шестьдесят восьмой сессии.**